

**NOTICE OF INTENTION TO CLOSE
A SHIP'S REGISTRATION BY OWNER**

船東擬終止船舶註冊通知書
Merchant Shipping (Registration) Ordinance s.59(1)(b)
商船(註冊)條例第 59(1)(b)條

To : Hong Kong Shipping Registry,
致：香港船舶註冊處

Date : _____
日期

Name of Ship 船舶名稱	Official Number 註冊編號	Name(s) of Mortgagee(s) of Undischarged Registered Mortgage(s) on the ship, if any 未解除的註冊抵押的抵押權人名稱(如有的話)

I/We, being the registered owner(s) of the abovenamed ship, hereby give notice that I/we wish the above ship's registration to be closed under section 59(1) of the Merchant Shipping (Registration) Ordinance.
本人/我們為上述船舶的註冊船東，現根據商船(註冊)條例第 59(1)條，作出本人/我們欲終止上述船舶註冊的通知。

*The consent(s) of the abovenamed Mortgagee(s) to the closure is/are attached.

* 由上述抵押權人發出的終止註冊同意書隨本通知書一併附上。

Signature(s) of Owner(s)
船東簽署

Full Name of Signatory
簽署人姓名全寫

Capacity
身分

_____ * Director 董事 / Authorised person 獲授權人士

For and on behalf of
謹代表

* Delete as appropriate

* 請將不適用者刪去

Note 1: This notice should be signed by the registered owner who is an individual person or, where the owner is a body corporate, by a director who is an individual person. It may be signed by an attorney of the owner in which case the relevant Power of Attorney should also be submitted.

註 1:

本通知書須由身為個別人士的註冊船東簽署。如註冊船東為法人團體，則此通知書應由該法團身為個別人士的董事簽署。本通知書也可由船東的受託代表人簽署，惟由船東發出的授權書也須隨本通知書一併遞交

Note 2: Where the registered owner is an individual person, capacity and name of owning company need not be given.

註 2:

如註冊船東為個別人士，則無須填寫身分及公司名稱。

Note 3: To facilitate entries into the Register and issue of Certificate of Deletion, please provide information in English.

註 3:

為方便以電腦整理資料和編印終止註冊證明書，請用英文填寫。

Name of Ship 船舶名稱 _____

To HKSR Client

致香港船舶註冊客戶,

For the purpose of improving our services, we sincerely invite you to provide us the following survey information :

為提升服務水平，本處誠意邀請閣下提供下列調查資料：

Next Flag 下一船旗國	
Reason for Close of Ship Registration : 註銷船舶註冊的原因：	<input type="checkbox"/> Ship sold 售出船隻
	<input type="checkbox"/> Ship scrap 拆毀船隻
	<input type="checkbox"/> Change of flag for commercial considerations (i.e. tax issue, etc.) 因商業因素（如稅務，等）而轉旗
	<input type="checkbox"/> Change of flag for better flag state services 尋求最佳的註旗國服務而轉旗
	<input type="checkbox"/> Change of flag for other reasons, please state : 因其他原因而轉旗，請列舉： _____ _____ _____

Providing of such information is totally on voluntary basis, thank you !

提供資料全屬自願性質，謝謝!

Hong Kong Shipping Registry

香港船舶註冊處

Personal Data Collection Statement

1. Purposes of Collection

The personal data provided by means of this form will be used by Marine Department for the following purposes:

- (a) activities relating to the processing of your application in this form;
- (b) facilitating communication between Marine Department and yourself;
- (c) for any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law;
- (d) limited personal data of successful applicants may be used via the Marine Department's Internet web site for verification of the issued certificate by any third party; and
- (e) for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results will not be made available in a form which will identify the data subjects.

It is obligatory for you to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

2. Classes of Transferees

The personal data you provided by means of this form may be disclosed to other Government Bureaux and Departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. Access to Personal Data

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

4. Enquires

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and correction, should be addressed to:

Officer-in-charge
Ship Registration Services Section
Marine Department
3/F, Harbour Building
38 Pier Road, Central
Hong Kong.

收集個人資料聲明

1. 目的

海事處會使用透過本申請表所獲得的個人資料作下列用途：

- (a) 辦理有關審批你在本申請表中所提出的申請的事務；
- (b) 方便海事處與你聯絡；
- (c) 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途；
- (d) 成功申請人的有限個人資料會用於海事處的互聯網網頁以供第三者查證本處所發出的證書；以及
- (e) 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果，不會以能辨識各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供。

你必須提供本申請表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。

2. 獲轉交資料的部門／人士

你透過本申請表所提供的個人資料會向其他政府部門、決策局及有關機構，以作上述第1段所列的用途。

3. 索閱個人資料

根據《個人資料（私隱）條例》第18及22條及附表1第6條，你有權索閱和修正你的個人資料。你的索閱權包括獲取本申請表所提供的個人資料副本一份。

4. 查詢

有關透過本申請表收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正資料，應寄往：

香港
中環統一碼頭38號
海港政府大樓3樓
海事處船舶註冊服務組主管